

SOMMAIRE

1^{re} partie

*d*ISOURS, *l*ANGUES, *m*ÉDIAS

1 – En guise de prologue.....12

- Marc GONTARD, CELICIF, université de Rennes 2,
L'espace culturel Francophone à l'épreuve du regard13
- Maryse BRAY, université de Westminster,
Une approche plurielle.....21

2 – La Francophonie comme discours.....29

- Abdelkébir KHATIBI, CURS, Rabat,
Comment je rêve le siècle qui vient30
- X Robert CHAUDENSON, Université de Provence,
La Politique francophone : y a-t-il un pilote dans l'avion ?.....39
- Trevor JONES, université de Southampton,
Francophonie et discours performatif53
- Margaret A. MAJUMDAR, université de Westminster,
Francophonie : hégémonie, culture et discours.....59

3 – Pratiques linguistiques.....65

- TRINH VAN MINH, université de Hué,
*Vietnam : Quelle place pour la langue française
à l'heure de l'économie de marché ?*.....66
- Bernard HUE, CELICIF, université de Rennes 2,
*La langue française en question dans le discours du colonisé :
l'exemple vietnamien*77
- Abdelfattah NISSABOURI, CELICIF,
*Arabophones et francophones du Maroc :
un accent authentique mais transitoire*83
- Driss RHAÏB, CELICIF,
*Un certain français de l'élève marocain scolarisé
sous le système bilingue français-arabe au Maroc*91

Samia MITCHELL, université de Portsmouth, <i>Francophonie et nationalisme linguistique en Algérie à partir du processus de décolonisation</i>	99
Maougal Mohamed LAKHDAR, université d'Alger, <i>Quel devenir pour quelle culture française dans l'Algérie du XXI^e siècle ?</i>	105
Caroline JUILLARD, université René Descartes, Paris, <i>La situation sociolinguistique au Sénégal</i>	115
4 – Pratiques médiatiques	121
Thierry LANCEN, ENS de Fontenay/Saint-Cloud, <i>Information télévisée et francophonie</i>	122
Yvan FONTANEL, école supérieure de journalisme, Lille, <i>La BBC en français en Afrique</i>	127
Michel FOURNIÉ, INALCO Paris, <i>Culture francophone et information radiophonique : RFI au Viêt-Nam</i>	133
Ahmed LAAFIFI, université de Casablanca 1 <i>Les Médias au Maroc, entre bilinguisme et francophonie</i>	139
Jean A. SOUILLAT, bibliothèque multimédia francophone de Limoges, <i>Un point d'ancrage national pour une francophonie internationale</i>	147

2^e partie

P R A T I Q U E S L I T T É R A I R E S

1 – Afrique noire, Caraïbes	152
Pius NGANDU Nkashama, université de Limoges, <i>Historiographie de la littérature africaine</i>	153
Mildred MORTIMER, université du Colorado, <i>Le Cri dans les écrits de Ken Bugul</i>	173
Arlette CHEMAIN-DEGRANGE, université de Nice, <i>Introduction au théâtre de Sony Labou Tansi</i> <i>Défi aux critères francophones</i>	181
Jean BERNABÉ, université des Antilles-Guyanne, <i>Conflit, complémentarité des langues et élimination des barrières linguistiques dans la Caraïbe</i>	193
Mary GALLAGHER, université de Dublin, <i>La Littérature de la créolité : traduire le créole est-ce le trahir ?</i>	201
H. Adlai MURDOCH, Wellesley College, <i>Dédoublément créolisé et Performance narrative :</i> <i>Le discours post-colonial des Antilles francophones</i>	211

Marie-Dominique LE RUMEUR, université de Cantabria, <i>L'anglophilie condéenne ; une francophonie « blackboulée » ?</i>	217
--	-----

2 – Maghreb223

Beïda CHIKHI, université de Paris XIII, <i>Salammbô de Flaubert au prisme de la littérature algérienne de langue française</i>	224
Lila IBRAHIM, université de Clermont 2, <i>Mustapha Tlili ou l'esthétique du refus</i>	231
Najeh JEGHAM, université d'Angers, <i>La référence en arabe dans l'écriture en français Ibn Arabi dans l'écriture de Meddeb</i>	239
Hassan WAHBI, université d'Agadir, <i>Références-Préférences</i>	245
Rachida Saïgh BOUSTA, université de Marrakech, <i>Bilinguisme et « inter-actions » culturelles au Maghreb : L'entre-deux (?)</i>	251
France TOSTAIN, université de Westminster, <i>Les figures de l'ambivalence dans « Les terrasses d'Orsol » de Mohammed Dib</i>	263
Marta SEGARRA, université de Barcelone, <i>Voix et écriture dans les romans maghrébins écrits par des femmes</i>	275

3 – Québec283

Gilles DORION, université de Laval, <i>Le face-à-face canadien dans le roman québécois</i>	284
Rosemary CHAPMAN, université de Nottingham, <i>La Ville comme territoire chez Anne Hébert et France Théoret</i>	293
Christopher ROLFE, université de Leicester, <i>Réévaluer « Les Vendeurs du Temple » d'Yves Thériault</i>	301
John Kristian SANAKER, université de Bergen, <i>La francophonie et l'entre-deux-langues : cinéma et littérature</i>	307
Marc GONTARD, CELICIF, université de Rennes 2, <i>Littérature et altérité dans « Kamouraska » d'Anne Hébert et « Volskwagen blues » de Jacques Poulin</i>	315